

**Совет Безопасности**

Distr.: General
26 November 2008
Russian
Original: English

**Третий доклад Генерального секретаря,
представленный во исполнение резолюции 1757 (2007)****I. Введение**

1. В своей резолюции 1757 (2007) Совет Безопасности поручил мне в координации, когда это целесообразно, с правительством Ливана осуществить шаги и меры, необходимые для своевременного учреждения Специального трибунала по Ливану, и представить Совету через 90 дней, а затем представлять периодически доклад об осуществлении этой резолюции.

2. После представления моего второго доклада от 12 марта 2008 года (S/2008/173) был достигнут прогресс в ряде областей, в том числе по таким вопросам, как а) место нахождения Специального трибунала; б) назначение судей, Обвинителя и Секретаря и выборы руководителя Канцелярии защиты; в) работа по подготовке правил процедуры и доказывания и других необходимых юридических документов; г) деятельность Комитета по вопросам управления; д) подготовка бюджета и набор персонала; е) меры по обеспечению перехода от деятельности Международной независимой комиссии по расследованию к деятельности Специального трибунала; ж) выполнение требований по финансированию Трибунала; з) принятие всех необходимых мер безопасности; и) разработка программы информационно-пропагандистской работы.

3. В настоящем докладе охарактеризован прогресс, достигнутый к настоящему времени в деле создания Специального трибунала, и обозначены шаги, которые еще предстоит предпринять, прежде чем Трибунал начнет функционировать. Исходя из прогресса, о котором на сегодняшний день сообщил Секретарь, и по итогам консультаций, проведенных Юрисконсультантом Организации Объединенных Наций от моего имени с премьер-министром Ливана Фуадом ас-Синьорой и с Председателем Комиссии по расследованию, предполагается, что Специальный трибунал начнет функционировать 1 марта 2009 года.



II. Место нахождения Трибунала

A. Соглашение о штаб-квартире

4. В пункте 6 своего последнего доклада я указал, что 21 декабря 2007 года представители Организации Объединенных Наций и Нидерландов подписали Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Королевством Нидерландов штаб-квартире Специального трибунала по Ливану. Впоследствии это соглашение было представлено правительством Нидерландов парламенту для ратификации. 26 июня 2008 года Соглашение было утверждено второй палатой парламента, и сейчас оно находится на рассмотрении первой палаты. Согласно статье 51 Соглашения, начиная с даты подписания до ратификации оно применяется в предварительном порядке.

B. Помещения

5. Как я указал в пункте 7 своего предыдущего доклада, 6 декабря 2007 года Юрисконсульт уведомил власти Нидерландов о том, что при условии, что удастся договориться о цене, предпочтительным местом для размещения Трибунала является указанное властями здание, находящееся в пределах городской черты Гааги. 12 декабря 2007 года государства, внесшие значительные взносы или объявившие о них на цели финансирования Специального трибунала, утвердили предложение властей Нидерландов относительно стоимости здания. 29 апреля 2008 года Комитет по вопросам управления Специального трибунала санкционировал планы ремонта и переоборудования помещений, предложенные Секретарем Специального трибунала в консультации с властями Нидерландов.

6. В начале октября 2008 года начались работы по принятию мер для обеспечения внешней безопасности здания. Ремонт помещений начнется в течение ближайшего месяца и должен завершиться к началу марта 2009 года. Приступить к строительству зала заседаний ожидается в начале 2009 года.

III. Назначение судей, Обвинителя и Секретаря и выборы руководителя Канцелярии защиты

7. Как указано в пункте 11 моего второго доклада я уже завершил процесс отбора как международных, так и ливанских судей. Однако я не буду объявлять об их официальном назначении или разглашать их имена, пока не будут приняты все необходимые меры безопасности.

8. 14 ноября 2007 года я назначил Даниэля Бельмара как Председателем Комиссии по расследованию, так и Обвинителем Специального трибунала. Ожидается, что он приступит к осуществлению своих функций в качестве Обвинителя 1 марта 2009 года после принятия мною решения о том, может ли Специальный трибунал начать функционировать с этой даты, сообразно с пунктом 2 статьи 5 и пунктом 2 статьи 19 приложения к резолюции 1757 (2007). Г-н Бельмар был назначен на обе должности с целью обеспечить скоординированный переход от деятельности Комиссии по расследованию к деятельности Канцелярии Обвинителя Специального трибунала.

9. 10 марта 2008 года я назначил Робина Винсента Секретарем Специального трибунала. Г-н Винсент вступил в должность в Нью-Йорке 28 апреля 2008 года, а 7 июля 2008 года переехал в Гаагу для подготовки помещений к началу работы.

10. 17 апреля 2008 года было объявлено о вакансии для заполнения должности руководителя Канцелярии защиты, и в интересах охвата соответствующих аудиторий это объявление было направлено в надлежащие ассоциации юристов и в секретариаты международных трибуналов. Сейчас я занимаюсь формированием коллегии по отбору, которая приступит к выполнению своей задачи в начале 2009 года. В соответствии с пунктом 1 статьи 13 прилагаемого к приложению к резолюции 1757 (2007) Устава я произведу назначение руководителя Канцелярии защиты в консультации с Председателем Специального трибунала, как только последний будет избран. Предполагается, что руководитель Канцелярии защиты приступит к выполнению своих обязанностей в кратчайшие возможные сроки после вступления в должность Обвинителя, хотя на ранних этапах это будет продиктовано «соображениями необходимости».

IV. Разработка правил процедуры и доказывания и других необходимых юридических документов

11. В марте 2008 года Юрисконсульт учредил рабочую группу экспертов для проведения подготовительной работы по разработке правил процедуры и доказывания, прежде чем судьи соберутся на пленум для рассмотрения этого вопроса. С марта по ноябрь 2008 года эксперты подготавливали первый вариант правил процедуры и доказывания. В течение того же периода были составлены также проекты других необходимых документов (как то инструкции о назначении адвокатов защиты, о задержании лиц в ожидании суда и апелляции, политика оказания юридической помощи и соглашения о переселении свидетелей и исполнении приговоров).

12. Эта подготовительная работа должна облегчить завершение разработки правил процедуры и доказывания и других важных документов после вступления судей в должность, что позволит Специальному трибуналу приступить к исполнению своих судебных обязанностей вскоре после начала функционирования.

V. Деятельность Комитета по вопросам управления

13. Как упомянуто в пункте 27 моего последнего доклада, Комитет по вопросам управления был учрежден 13 февраля 2008 года. В круг его ведения входит, в частности, функция предоставления консультаций и политических директив по всем несудебным аспектам функционирования Специального трибунала. Во исполнение пункта 1 статьи II его круга ведения в его состав входят представители правительства Ливана и правительства Нидерландов, а также представители Организации Объединенных Наций, внесших существенные взносы в бюджет Специального трибунала и желающих взять на себя функции, перечисленные в круге ведения. В настоящее время членами Комитета по вопросам управления являются представители Германии, Италии, Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных

Штатов Америки, Франции, Японии и представитель Генерального секретаря в качестве члена *ex officio*.

14. С момента своего создания Комитет по вопросам управления заседал на регулярной основе и принял решения по следующим главным вопросам: помещения Специального трибунала; финансовые правила; аспекты бюджета и условия службы судей и персонала.

VI. Подготовка бюджета и набор персонала

15. В мае 2008 года Комитет по вопросам управления утвердил поэтапный подход к составлению бюджета, предусматривающий вначале утверждение расходов на модификацию здания, затем выделение ассигнований на расходы по персоналу, а впоследствии и на общие оперативные расходы. Расходы на ремонт помещений и укомплектование штатов были утверждены соответственно 29 апреля и 21 августа 2008 года. Комитет по вопросам управления в настоящее время рассматривает предлагаемые оперативные расходы Специального трибунала. Объем предложенных бюджетных расходов, рассматриваемый Комитетом по вопросам управления, составляет 51 млн. долл. США на первый год, а ожидаемые расходы на второй и третий годы — примерно 65 млн. долл. США.

16. 6 марта 2008 года Комитет по вопросам управления утвердил условия службы судей Специального трибунала, а 7 октября 2008 года — правила и положения о персонале.

17. 15 мая 2008 года Специальный трибунал подал свое заявление о приеме в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. В июле 2008 года заявление было утверждено Правлением Пенсионного фонда при условии подтверждения главным исполнительным должностным лицом о том, что он удовлетворен соответствием условий службы в Специальном трибунале условиям общей системы Организации Объединенных Наций. 29 октября 2008 года доклад Правления Пенсионного фонда был рассмотрен Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, и в настоящее время этот доклад рассматривается Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи.

18. Что касается персонала, то после переезда в Гаагу в начале июля 2008 года Секретарь приступил к процессу набора и назначения основных сотрудников с целью обеспечить скорейшее начало функционирования Специального трибунала.

19. Кроме того, в соответствии с пунктом (а) статьи 17 приложения к резолюции 1757 (2007) и как разъяснено ниже, принимаются меры по обеспечению скоординированного перехода от деятельности Комиссии по расследованию к деятельности Канцелярии Обвинителя. В сентябре 2008 года для обеспечения плавного перехода была сформирована рабочая группа в составе членов Секретариата Специального трибунала и Комиссии по расследованию.

VII. Меры по обеспечению перехода от деятельности Комиссии по расследованию к деятельности Специального трибунала

20. Управление по правовым вопросам Секретариата тесно сотрудничает с Секретариатом Специального трибунала и Комитетом по вопросам управления и поддерживает контакты с Председателем Комиссии с целью обеспечить скоординированный переход от деятельности Комиссии по расследованию к деятельности Канцелярии Обвинителя, как предписано в статье 17 приложения. Секретарь Трибунала и Председатель Комиссии разработали планы, предусматривающие, чтобы в рамках этого перехода обеспечивались не только эффективность и экономичность, как предписано в статье 17 приложения, но и чтобы любые сбои в темпах проводимого Комиссией расследования в результате переезда из Бейрута в Гаагу сводились к минимуму.

21. С этой целью предлагается, чтобы переходный период начался 1 января 2009 года и продолжался до 28 февраля. К 1 января Секретарь завершит набор основных сотрудников и мобилизацию других важнейших ресурсов для поддержки постепенного формирования в течение переходного периода других органов Специального трибунала. В частности, Секретарь и Председатель разработали планы постепенного перевода сотрудников Комиссии по расследованию из Бейрута в Гаагу, которые будут продолжать работу в качестве сотрудников Комиссии по расследованию до 28 февраля 2009 года. Секретарь обеспечит, чтобы эти сотрудники могли продолжать эффективно работать в течение этого периода, содействуя проводимому Председателем расследованию. Будут приняты все меры практического характера к тому, чтобы Обвинитель прибыл 1 марта 2009 года и продолжил расследование при минимальных сбоях.

22. В соответствии со статьей 19 приложения к резолюции 1757 (2007) Юрисконсульт от моего имени проконсультировался с премьер-министром Ливана Его Превосходительством Фуадом ас-Синьорой, который подтвердил, что он согласен с предложением о начале переходного периода 1 января 2009 года и наращивании деятельности таким образом, чтобы Специальный трибунал мог начать функционировать 1 марта 2009 года. Также в соответствии со статьей 19 Юрисконсульт от моего имени проконсультировался с Председателем Комиссии, который убежден в том, что за счет скоординированного переходного периода с 1 января по 28 февраля 2009 года будут созданы условия, которые позволят ему продолжать проведение бесперебойного расследования и вступить в Гааге в должность Обвинителя 1 марта 2009 года.

23. Согласно достигнутому пониманию, Председатель Комиссии в свете вышеуказанных событий, согласованных с ним, испросит продление мандата Комиссии по расследованию на два месяца во избежание перерыва между сроком действия мандата Комиссии по расследованию и началом функционирования Трибунала, с тем чтобы продолжить бесперебойное расследование в течение переходного периода. Кроме того, согласно этому пониманию, этот ход событий обусловлен утверждением Советом Безопасности такого продления.

VIII. Финансирование

24. 19 июля 2007 года Секретариат учредил Целевой фонд для получения взносов на учреждение и деятельность Специального трибунала. Как было согласовано 5 декабря 2007 года государствами, которые внесли или объявили существенные взносы для финансирования Специального трибунала, после принятия всех необходимых мер все взносы будут переведены на счет Специального трибунала. Этот перевод позволит Специальному трибуналу управлять своими фондами непосредственно и функционировать независимо.

25. Общий объем средств, депонированных на счет Целевого фонда к настоящему моменту, составляет примерно 55,1 млн. долл. США, включая начисленные проценты. Из этой суммы 51,2 млн. долл. США по-прежнему выделены в рамках бюджета на первый год (48,1 млн. долл. США наличными в дополнение к 3,1 млн. долл. США по текущим обязательствам в отношении расходов, касающихся инфраструктуры, включенных в бюджет на первый год). Кроме того, за счет Целевого фонда выделено в общей сложности 3,9 млн. долл. США на подготовительную работу и присутствие передовой группы в Гааге.

26. Дополнительно по 2,3 млн. долл. США объявлено на второй и третий годы функционирования. 17 ноября Юриконсулт направил государствам-членам письмо, предложив им объявить к 30 ноября 2008 года о дальнейших взносах на финансирование деятельности в течение второго и третьего годов. 24 ноября 2008 года Юриконсулт проведет также совещание с имеющимися донорами, на котором он обратится с призывом об объявлении этих дополнительных взносов и о заверениях в дальнейшей приверженности доноров обеспечению финансовой жизнеспособности Специального трибунала.

27. Хотя это еще не согласовано Комитетом по вопросам управления, объем предложений по бюджету на создание и первые 12 месяцев функционирования Специального трибунала составляет 51 млн. долл. США. Исходя из этого, в Целевом фонде Организации Объединенных Наций имеются в наличии достаточные взносы на этот период. По итогам вышеупомянутых дальнейших усилий Юриконсулта с целью увеличить объем объявленных взносов я приму решение о начале функционирования Специального трибунала в соответствии с пунктом 2 статьи 5 приложения.

IX. Меры безопасности

28. Чтобы обеспечить безопасность всех старших должностных лиц и сотрудников Специального трибунала, Секретарь принимает надлежащие меры безопасности в тесной консультации с властями Нидерландов и Ливана, а также с Департаментом по вопросам охраны и безопасности Секретариата.

29. Кроме того, как указано в пункте 6 выше, в настоящее время принимаются меры по обеспечению внешней безопасности помещений, которые должны быть завершены в начале марта 2009 года.

X. Развитие программы коммуникаций и информационно-пропагандистской деятельности

30. Развитие всеобъемлющей программы информационно-пропагандистской деятельности — цели которой состоят в том, чтобы обеспечить восприятие Специального трибунала в качестве независимого и беспристрастного судебного органа и мобилизовать доверие населения Ливана и всего региона в целом, — является приоритетной задачей с момента принятия резолюции 1757 (2007) Совета Безопасности.

31. В этой связи за истекший период были предприняты следующие шаги:

- a) разрабатывается всеобъемлющая стратегия коммуникации и информационно-пропагандистской деятельности;
- b) создается веб-сайт Специального трибунала;
- c) подготовлен фактологический бюллетень о компетенции и организации Специального трибунала на английском, арабском и французском языках, который распространен среди средств массовой информации, неправительственных организаций и общественности;
- d) назначен начальник секции по связи с общественностью и информационно-пропагандистской деятельности.

XI. Перспективы на будущее

32. В пункте 34 моего первого доклада от 4 сентября 2007 года (S/2007/525) были определены три этапа создания Специального трибунала: подготовительный этап, стартовый этап и начало функционирования.

33. В своем втором докладе я указал, что все меры, связанные с подготовительным этапом, уже приняты, хотя некоторые из них еще не полностью завершены. Я отметил также, что начался стартовый этап. Теперь я хотел бы информировать вас о том, что осуществление стартового этапа идет полным ходом и предприняты следующие шаги:

- a) началась работа по подготовке помещений;
- b) начался процесс набора и назначения персонала;
- c) вскоре будет создана основная группа сотрудников Секретариата;
- d) принимаются меры по поддержке перехода от деятельности Комиссии по расследованию к деятельности Канцелярии Обвинителя;
- e) вскоре будет завершено принятие мер практического характера по прибытию Обвинителя в Гаагу 1 марта 2009 года и продолжению расследования с минимальными сбоями;
- f) подготовлены первоначальные проекты правил процедуры и доказывания и другие основные юридические документы.

34. В свете вышеуказанного я хотел бы сообщить, что предпринимается весьма широкий спектр шагов и мер, необходимых для начала функционирования Специального трибунала. Исходя из нынешних предложений по бюджету, полученных взносов достаточно для начала и годовичного функционирования Специального трибунала, и Юрисконсульт продолжает прилагать усилия по увеличению объема объявленных взносов в целях финансирования работы в течение последующих двух лет. На этой основе решение относительно начала функционирования Специального трибунала 1 марта 2009 года я буду принимать, когда начнется переходный период 1 января 2009 года.

ХII. Итоговые замечания

35. Я убежден, что предстоящее начало функционирования Специального трибунала станет решительным сигналом того, что правительство Ливана и Организация Объединенных Наций сохраняют приверженность прекращению безнаказанности в Ливане. Специальный трибунал призван обеспечить высочайшие стандарты международного правосудия, и в этой связи я надеюсь, что все государства-члены будут сотрудничать в реализации его мандата.
